

**Mercado da Redinha**  
*Redinha Market*

Localizado na Praia da Redinha, o mercado é uma referência da gastronomia local. Nele foi popularizado o tradicional peixe frito (ginga) acompanhado de tapioca. Foi construído em 1949.

*This marketplace was built in 1949 on Redinha Beach, by the Potengi river side. It is a gastronomic reference in the city, mainly for its traditional appetizer Ginga com Tapioca (small fried fish with tapioca, which is a by-product of manioc flour from cassava roots.)*

CONDOMÍNIOS: E 256.024 N 9.303.809




01

**Ponte de Todos - Newton Navarro**  
*The Bridge of All - Newton Navarro*

Obra de grande beleza arquitetônica e de fundamental importância social. Sobre o Rio Potengi, liga a praia da Redinha à praia do Forte. A homenagem do nome é o reconhecimento de todos àquele que melhor retratou, através da pintura e da literatura, a Redinha e o Potengi.

*It is a work of great architectural beauty and fundamental social importance. Over the Potengi River, it links Redinha beach to Praia do Forte (the Potengi Beach). Its name is in honor and recognition of all citizens to the one who best portrayed Redinha and the Potengi River through painting and literature.*

CONDOMÍNIOS: E 256.024 N 9.303.809



02

**Forte dos Reis Magos**  
*Fortress of Three Wise Men*

Sua construção foi iniciada em 6 de janeiro de 1598, dia consagrado no calendário cristão aos Santos Reis, daí a sua denominação. O projeto arquitetônico é atribuído ao padre Gaspar de Sampaes e a construção foi posteriormente aperfeiçoada pelo engenheiro Francisco Frias de Mesquita. Representa o principal monumento histórico do Rio Grande do Norte.

*Its construction started on January 6th, 1598, the day dedicated to the Three Wise Men, its designation coming from this fact. The architectural design is attributed to Father Gaspar de Sampaes and the construction was later improved by engineer Francisco Frias de Mesquita. It is the main historic monument of Rio Grande do Norte.*

CONDOMÍNIOS: E 256.024 N 9.303.809



03

**Antiga Base de Hidroaviões (A Rampa)**  
*Former Hydroplane Base - The Ramp*

Localizada à margem direita do Rio Potengi, a Antiga Base de Hidroaviões, conhecida como "A Rampa", é um lugar repleto de significados históricos. Local de chegada dos aviões da Panair do Brasil, na década de 30, exerceu importante função durante a Segunda Guerra Mundial, servindo de base para os aviões de patrulha da Marinha Americana. Seu prédio, construído em 1944, foi tombado em 17/02/1990, fazendo parte do Patrimônio Histórico Estadual.

*Located on the right bank of the Potengi River, the former Hydroplane Base, known as "The Ramp", is a place filled with historic meaning. Place of arrival of the Panair of Brazil aircrafts, in the 30s, it played an important role during the Second World War, serving as the base for the patrol planes of the American Navy. The building, built in 1944, was registered as one of the State Historic Heritage on 17/02/1990.*

CONDOMÍNIOS: E 255.987 N 9.302.157



04

**Canto do Mangue**  
*The Mangrove Corner*

Localizado nos limites entre os bairros Rocas e Ribeira, é um reduto tradicional de comercialização de pescados. Em 2007, foi construído o Mercado do Peixe e revitalizada a Praça do Pôr do Sol. Lugar de pescadores e postais é um convite a natalenses e visitantes que buscam alimento e corpo e alma.

*Located on the border between Rocas and Ribeira neighborhoods, it is a traditional fish market locale. In 2007, a new Fish Market (Mercado do Peixe) was built, and the Sunset Square (Praça do Pôr do Sol) was remodelled. A place for fishermen and poets, it is an invitation to natives and visitors in search of food for the body and soul.*

CONDOMÍNIOS: E 255.987 N 9.301.689



05

**Centro de Turismo**  
*Tourism Center*

Localizado no bairro Praia do Meio, já foi utilizado como asilo, orfanato e, de 1945 a 1969, abrigou uma prisão. Daí a memória popular denominou-o como "Antiga Casa de Detenção". Restaurada em 1976, a edificação passou a integrar o circuito de apoio à atividade turística em Natal.

*Located in Praia do Meio neighborhood, its premises have already been used as an asylum, an orphanage and, from 1945 to 1969, it housed a prison. Therefore, the city people usually refer to it as the "Old Detention House". Restored in 1976, the building became one of the supporting spots for tourism in Natal.*

CONDOMÍNIOS: E 256.715 N 9.300.770



06

**Teatro Alberto Maranhão**  
*Alberto Maranhão Theater*

Situado na Praça Augusto Severo, foi inaugurado em 24 de março de 1904, com o nome original de Teatro Carlos Gomes. Em agosto de 1957, sua denominação foi alterada para Teatro Alberto Maranhão, em homenagem ao ex-governador do Estado e grande entusiasta da cultura potiguar.

*Located at Augusto Severo Plaza, it was inaugurated on March 24th, 1904, bearing the original name of Carlos Gomes Theater. In August 1957, its name was changed to Alberto Maranhão Theater, in honor of the ex-governor of the State of Rio Grande do Norte who was a great enthusiast for our culture.*

CONDOMÍNIOS: E 256.070 N 9.300.770



07

**Museu de Cultura Popular Djalma Maranhão**  
*The Djalma Maranhão Museum of Popular Culture*

Instalado na antiga Estação Rodoviária Presidente John Kennedy, no bairro da Ribeira, é o lugar ideal para uma casa da memória. Antes de a estação rodoviária ser construída em 1963, existia o "Tabuleiro da Baiana", outrora tradicional reduto boêmio. E neste local, repleto de história, que encontramos o Museu de Cultura Popular Djalma Maranhão, com um vasto acervo do Patrimônio Material e Imaterial da Cultura Popular.

*Located in the former President John Kennedy Bus Station, in Ribeira neighborhood, it is the ideal place for a house of memory. Before the Bus Station was built in 1963, there was the "Tabuleiro do Baiano" (Baiana's Tray), an old traditional bohemian spot. It is in this place, plenty of history, that we find the Djalma Maranhão Museum of Popular Culture, with a vast collection of Material and Intangible Heritage of Popular Culture.*

CONDOMÍNIOS: E 255.916 N 9.300.715



08

**Casa de Câmara Cascudo**  
*Câmara Cascudo's House*

Construída, em 1900, na antiga Avenida Junqueira Aires, atual Avenida Câmara Cascudo, a edificação está localizada em pleno Corredor Cultural da cidade. A atual denominação do logradouro é uma homenagem ao renomado intelectual potiguar, que residiu por mais de quatro décadas neste imóvel.

*Built, in 1900, on the former Junqueira Aires Avenue, now Câmara Cascudo Avenue, the building is located in the heart of the Cultural Corridor of Natal. The current name of the avenue is in honor of the renowned intellectual of this city who lived in this property for more than four decades.*

CONDOMÍNIOS: E 255.405 N 9.300.405



09

**Solar Bela Vista**  
*Bela Vista Manor House*

Construção da primeira década do século XX está localizada na atual Avenida Câmara Cascudo. Seu proprietário foi o Cel. Aureliano Clementino de Medeiros. Deixou de ser residência após o falecimento do patriarca. O antigo palacete foi sede do Tribunal de Justiça, pensão familiar e, a partir de 1948, tornou-se o Hotel Bela Vista. Em 1958, o palacete foi vendido ao Sesi (Serviço Social da Indústria). Junto com outros imóveis, constituiu o corredor cultural de Natal.

*A building from the first decade of the twentieth century, it is located on the present Câmara Cascudo Avenue. Its owner was Colonel Aureliano Clementino de Medeiros. After the death of the patriarch, it was no longer a residence. This old palace was the Court of Justice, a family boarding house and, from 1948 on, it became Bela Vista Hotel. In 1958, the mansion was sold to Sesi (Industry Social Services). Together with other properties, it constitutes the Cultural Corridor of Natal.*

CONDOMÍNIOS: E 255.976 N 9.300.424



10

**Palácio Felipe Camarão**  
*Sede do Governo Municipal*  
*Felipe Camarão Palace - Natal City Hall*

Situado na Rua Ulisses Caldas, no local da antiga Intendência Municipal, sua inauguração ocorreu em 7 de setembro de 1922, no contexto das comemorações do centenário da Independência do Brasil. Em 1955, o imóvel recebeu a denominação Felipe Camarão, em homenagem ao índio Poti, figura de destaque nas lutas, no século XVII, pela expulsão dos holandeses.

*Located on Ulisses Caldas Street, where there was the former Municipal Stewardship, its inauguration took place on September 7th, 1922, in the context of the celebrations of the centenary of the independence of Brazil. In 1955, the building was named in honor of Felipe Camarão, alias Índio Poti, a leading figure in the struggle for the expulsion of the Dutch in the seventeenth century.*

CONDOMÍNIOS: E 255.515 N 9.300.209



11

**Palácio da Cultura**  
*Antigo Palácio do Governo Estadual*  
*The Palace of Culture*  
*Former State Government Palace*

A construção é das últimas décadas do século XIX. Contudo, sua utilização como sede do Poder Executivo estadual ocorreu a partir de 10 de março de 1902. Atualmente, abriga a pinacoteca do Estado.

*The building dates from the last decades of the nineteenth century. However, its use as the seat of the State Government Power only occurred from March 10th, 1902. Currently, it houses the State Picture Gallery.*

CONDOMÍNIOS: E 255.715 N 9.300.141



12

**Prédio do Museu Café Filho**  
*O Sobradinho*  
*Café Filho Museum Building - The Little Mansion*

Concluída em 1920, a construção é o único exemplar residencial período colonial preservado em Natal. A partir de março de 1979, após restauração, suas dependências passaram a abrigar o Museu Café Filho, homenagem ao único potiguar a exercer a Presidência da República.

*Completed in 1920, the building is the only residential example of the colonial architectural period preserved in Natal. From March 1979, after its restoration, it has the Café Filho Museum, in honor of the only citizen of our State to be the President of Brazil.*

CONDOMÍNIOS: E 255.301 N 9.300.099



13

**Instituto Histórico e Geográfico do RN - IHGRN**  
*Historic and Geographic Institute of RN - IHGRN*

Construído em 1906, o atual prédio do Instituto Histórico e Geográfico do RN está localizado na Rua da Conceição, nº 622. Ele abriga a mais antiga instituição cultural do Estado, o IHGRN, fundada em 1902. Possui um acervo bibliográfico e documental de inestimável valor.

*Built in 1906, the current building of the Historic and Geographic Institute of the RN is located on 622, Rua da Conceição. It houses the oldest cultural institution in the state, the IHGRN, which was founded in 1902. It holds a priceless bibliographic and documentary collection.*

CONDOMÍNIOS: E 255.515 N 9.300.077



14

**Igreja de Santo Antônio (Igreja do Galo)**  
*Saint Anthony Church - The Church of the Rooster*

A Igreja do Galo é considerada o terceiro templo católico construído na cidade, sendo um exemplar arquitetônico típico do estilo barroco. Atualmente, sua ala lateral esquerda abriga o Museu de Arte Sacra de Natal.

*The Church of the Rooster is considered the third Catholic church built in the city, being a typical architectural specimen of baroque style. Currently, its left side wing houses the Museum of Sacred Art of Natal.*

CONDOMÍNIOS: E 255.384 N 9.309.959



15

**Prédio do Antigo Liceu Industrial**  
*The Former Industrial Lyceum Building*

A construção é do início do século XX. Inicialmente, suas dependências foram ocupadas pelo Batalhão de Segurança do Estado. A partir de 1914, com a transferência do contingente militar para outro prédio, o local foi ocupado pelo antigo Liceu Industrial, entidade educacional precursora do atual IFRN - Instituto Federal do Rio Grande do Norte.

*The building is from the early twentieth century. Initially, its premises were occupied by the State Security Headquarters. From 1914, with the relocation of the military contingent to another building, the site was occupied by the former Industrial Lyceum, the forerunner of the current educational institute IFRN - the Federal Institute of Rio Grande do Norte.*

CONDOMÍNIOS: E 255.517 N 9.309.775



16

**Farol de Natal**  
*Natal Lighthouse*

Situado no bairro Mãe Luíza, nas proximidades da chamada "Via Costeira", o Farol teve sua inauguração em 1951. Sua torre mede 37 metros de altura e sua luz emitida atinge cerca de 44 km. Devido à sua relevância, sua imagem já foi utilizada antigamente pelo logotipo da Prefeitura Municipal de Natal.

*The Lighthouse was inaugurated in 1951 in Mãe Luíza neighborhood, which is located near Via Costeira, (the Coastal Highway). Its tower is 37 meters high and its light emission reaches about 44 km. Due to its relevance to the city, its image has already been used as the logo of Natal City Hall.*

CONDOMÍNIOS: E 258.011 N 9.309.011



17

**Feira do Alecrim**  
*Alecrim Street Market*

A Feira do Alecrim mais conhecida de Natal, foi criada em 18 de julho de 1920, um domingo, resultado do desejo de pequenos comerciantes, liderados por José Francisco. Desde 1940, a Feira do Alecrim passou a funcionar aos sábados. Ao completar 94 anos de existência, a Feira do Alecrim é um convite àqueles que procuram o "clima" de cidadezinha. A Feira do Alecrim é um lugar de memória que resiste ao tempo.

*Alecrim Street Market is the most famous of Natal's street markets. It was created on July 18th, 1920, on a Sunday, as a result of the desire of small traders, led by José Francisco. Since 1940, Alecrim Street Market has started to function on Saturdays. In 94 years of existence, Alecrim Street Market is still an invitation to those looking for the "ambiance" of a little town. Alecrim Street Market is a place of memory that remains through time.*

CONDOMÍNIOS: E 255.384 N 9.300.611



18

**Museu Câmara Cascudo**  
*Câmara Cascudo Museum*

Localizado no bairro Tirol, integra a UFRN e concentra um expressivo acervo sobre Ciências Naturais e Antropologia. Considerado uma referência nestas áreas de conhecimento, sua designação é uma homenagem ao intelectual potiguar de renome internacional.

*Being part of the Federal University of Rio Grande do Norte - UFRN's venues, this museum, in Tirol neighborhood, holds an expressive collection on Natural Sciences and Anthropology. It is a reference museum in these areas of knowledge and it was named after the state intellectual Luis de Câmara Cascudo, renowned internationally for his works about Folklore and Anthropology.*

CONDOMÍNIOS: E 256.184 N 9.308.117




19

**Parque das Dunas**  
*The Dunes Park*

Situado no litoral leste da cidade, ao ser criado em 1977, tornou-se a primeira Unidade de Conservação Ambiental oficialmente implantada no Rio Grande do Norte. Sua área, de 1.172 hectares, o credencia como o segundo maior parque urbano do Brasil, com mais de 270 espécies de árvores.

*It is located on the east coast of the city. It was created in 1977, becoming, then, the first Environmental Conservation Unit officially located in Rio Grande do Norte. Its area of 1,172 hectares certifies it as the second largest urban park in Brazil with more than 270 species of trees.*

CONDOMÍNIOS: E 257.037 N 9.307.236



20

**Via Costeira**  
*The Coastal Highway*

Implantada a partir da década de 1970, a Via Costeira interliga as praias de Areia Preta e Ponta Negra. Ao longo da sua extensão, instalaram-se os melhores hotéis de Natal, responsáveis por considerável evolução da atividade turística no município.

*Installed from the 1970s, Via Costeira interconnects the beaches of Areia Preta and Ponta Negra. Along its length, the top hotels in Natal, responsible for significant developments in tourism in our city, were built.*

CONDOMÍNIOS: E 255.020 N 9.306.145




21

**Arena das Dunas**  
*The Dunes Arena*

Localizada no bairro de Lagoa Nova, entre a BR-101 e a Av. Prudente de Moraes, na região sul da cidade, a Arena das Dunas foi projetada para viabilizar a candidatura da capital potiguar para ser uma das cidades sedes da Copa do Mundo FIFA de 2014. Sua construção iniciou-se em agosto de 2011, na área onde antes se erguia o Estádio João Cláudio de Vasconcelos Machado (o "Machadão") e o Ginásio Poliesportivo Humberto Nesti (o "Machadinho"). Foi inaugurada oficialmente em 22 de janeiro de 2014, passando a partir de então a receber as primeiras partidas do futebol local. Suas linhas arquitetônicas têm como inspiração as dunas do Rio Grande do Norte. Com capacidade instalada de 31.375 assentos, a arena irá receber cadeiras adicionais durante a Copa do Mundo FIFA de 2014, totalizando mais de 42 mil assentos durante o evento.

*Located in the neighborhood of Lagoa Nova, between the BR-101 Highway and Prudente de Moraes Avenue, in the south of the city, the Arena das Dunas was designed to enable the application of the city of Natal to be one of the host cities of the FIFA World Cup 2014. Its construction began in August 2011, in the area where once stood João Cláudio Vasconcelos Machado Stadium (the "Machadão") and Humberto Nesti Multipurpose Gymnasium (the "Machadinho"). It was officially inaugurated on January 22, 2014, starting then to hold the first matches of local soccer teams. Its architectural lines were inspired by the dunes of Rio Grande do Norte. With an installed capacity of 31,375 seats, the Arena will receive additional seats during the FIFA World Cup 2014, totaling more than 42,000 seats during the event.*

CONDOMÍNIOS: E 255.982 N 9.305.490



22

**Parque da Cidade do Natal**  
*Dom Nivaldo Monte*  
*Natal's City Park Dom Nivaldo Monte*

Primeira Unidade de conservação ambiental municipal, o Parque da Cidade do Natal Dom Nivaldo Monte foi criado pelo Decreto Municipal nº 8.078/06 e ampliado pelo Decreto nº 8.608/08. Está situado na Zona de Proteção Ambiental - (ZPA) em uma área de aproximadamente 122 ha, entre os bairros Pitimbu, Candelária e Cidade Nova. O projeto arquitetônico do parque tem a assinatura de Oscar Niemeyer, arquiteto brasileiro reconhecido mundialmente. A vegetação local, reconhecida como um remanescente da Mata Atlântica, associada a algumas espécies características do cerrado e da caatinga, constitui uma área que serve de abrigo para os animais silvestres, além de repercutir positivamente no microclima da cidade. O parque também desempenha um papel importante na proteção do manancial de água subterrânea, apontado por especialistas como um dos mais importantes de Natal.

*First Municipal Environmental Conservation Unit, Natal's City Park Dom Nivaldo Monte was created by the Municipal Decree No. 8.078/06 and expanded by the Decree No. 8.608/08. It is located in the Environmental Protection Zone - (ZPA) in an area of approximately 122 ha, between Pitimbu, Candelária and Nova Cidade neighborhoods. The architectural design of the park is signed by Oscar Niemeyer, the worldwide-recognized Brazilian architect. The local vegetation, recognized as a remnant of the Atlantic Forest, associated with some characteristic species of the Cerrado and Caatinga, is an area that serves as a shelter for wild animals, in addition to its positive impact on the microclimate of the city. The park also plays an important role in protecting the wealth of underground water, touted by experts as one of the most important of Natal.*

CONDOMÍNIOS: E 258.030 N 9.302.602




23

**Morro do Careca**  
*The Bald Hill*

Uma das mais belas paisagens naturais de Natal, o Morro do Careca, localizado na Praia de Ponta Negra, está inserido na ZPA - 06 (Zona de Proteção Ambiental - 06), Patrimônio Natural da cidade, ele é tombado pelo Conselho Municipal de Cultura. Está, desse modo, protegido por um conjunto de leis e por todos os nativos e visitantes que elegeram o Morro do Careca como o Símbolo de Natal.

*One of the most beautiful natural landscapes in Natal, Morro do Careca, located on Ponta Negra Beach, is part of the ZPA-06 (Environmental Protection Zone-06), Natural Heritage of the city, it was protected by the Municipal Council of Culture. It is thus, protected by a set of laws and by all natives and visitors who chose Morro do Careca as the Symbol of Natal.*

CONDOMÍNIOS: E 255.048 N 9.305.168



24